

# Đem những chứng từ gì tới WIC



Mỗi lần quý vị được kiểm tra để vào chương trình WIC, quý vị phải xuất trình chứng từ về lợi tức, căn cước và cư trú. Muốn biết thêm tin tức về các loại chứng từ khác mà WIC có thể chấp nhận, xin gọi điện thoại cho chẩn y viện WIC tại địa phương. Không có chứng từ quý vị có thể nhận được phiếu thanh toán trước (vouchers) trong một tháng. Quý vị có **30 ngày** để xuất trình chứng từ và nhận phiếu thanh toán trước cho tháng tới.

## Chứng Từ Lợi Tức

Quý vị phải xuất trình **chứng từ tất cả lợi tức của toàn thể gia đình.**

*Quý vị có thể xuất trình chứng từ ghi danh của một trong những chương trình này:*

- Chương Trình Y Tế Oregon (OHP)—nhân viên WIC có thể kiểm tra trên trực tuyến về sự ghi danh vào OHP
- Thư cấp trợ cấp SNAP (Phiếu Thực Phẩm)
- Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm Dành Cho Người Mỹ Gốc Da Đỏ (Indian Reservations - FDPIR)

*HOẶC quý vị có thể mang đến:*

- Cùi chi phiếu lãnh lương hiện hành
- Mẫu W-2 hoặc hồ sơ thuế
- Trợ Cấp Tạm Thời Dành Cho Các Gia Đình Nghèo (TANF) “Thông Báo Chấp Thuận” (Notice of Approval) hoặc thư “Thông Báo Thay Đổi” (Change Notice) gần đây nhất
- Thư bố trí trẻ em/phụ huynh vào nhà sản sóc nuôi dưỡng
- Thư của sở làm có ký tên nói về lợi tức lương nguyên (gross earnings)

## Chứng Từ Căn Cước

Quý vị phải xuất trình chứng từ căn cước **mỗi lần** quý vị đến lấy phiếu thanh toán trước (vouchers).

*Những thí dụ về chứng từ dành cho phụ nữ:*

- Thẻ Căn Cước có dán hình, như bằng lái xe, thẻ thông hành hoặc thẻ Căn Cước Tiểu Bang
- Thẻ Căn Cước WIC hiện hành
- Thẻ Căn Cước tại Sở Làm hoặc tại Trường Học
- Thẻ Căn Cước Y Tế OHP
- Cùi Chi Phiếu Lãnh Lương
- Thẻ Cử Tri

*Những thí dụ về chứng từ dành cho trẻ sơ sinh và trẻ em:*

- Giấy Khi Sanh
- Thẻ Căn Cước WIC hiện hành
- Thẻ Căn Cước Y Tế OHP
- Hồ Sơ Chích Ngừa
- Hồ sơ sinh tại Bệnh Viện
- Hồ Sơ SNAP (Chương Trình Phiếu Thực Phẩm)

## Chứng Từ Cư Trú

Tình trạng cư trú có nghĩa là nơi quý vị thường ngủ qua đêm và **KHÔNG** giống như tình trạng công dân.

*Những thí dụ chứng từ về cư trú*

- Thẻ Căn Cước Oregon hoặc bằng lái xe
- Hóa đơn tiền tiện ích hiện hành
- Bản báo cáo của Ngân Hàng/Chi Phiếu Ngân Hàng
- Biên lai tiền thuê nhà

Chương Trình WIC thuộc Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ cấm kỳ thị đối với thân chủ của chương trình căn cứ trên chủng tộc, màu da, quốc gia gốc, tuổi tác, khuyết tật, và giới tính. Xem bản tường trình đầy đủ của USDA tại:

[http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?navtype=FT&navid=NON\\_DISCRIMINATION](http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?navtype=FT&navid=NON_DISCRIMINATION). Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại kỳ thị về chương trình Dân Quyền, hãy hoàn tất Mẫu Khiếu Nại Kỳ Thị Chương Trình của USDA, tìm mẫu này trên trực tuyến tại [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), hoặc tại bất cứ văn phòng USDA nào, hoặc gọi điện thoại số (866) 632-9992 để xin mẫu đó. Quý vị cũng có thể viết thư bao gồm tất cả những tin tức được yêu cầu trong mẫu. Gửi mẫu khiếu nại đã hoàn tất hoặc thư cho chúng tôi tại Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ, Giám Đốc, Văn Phòng Phân Xử, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, gửi fax (202) 690-7442 hoặc email về [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov). Những người điếc, nghe khó khăn, hoặc khuyết tật về phát âm, có thể liên lạc USDA qua Dịch Vụ Tiếp Vận của Liên Bang tại số điện thoại (800) 877-8339; hoặc (800) 845-6136 (tiếng Tây-Ban-Nha). USDA là một nơi cung cấp và sở làm dành cơ hội bình đẳng cho mọi người. **Nếu quý vị cần tin tức này in khổ chữ lớn hoặc một hình thức thay thế khác, xin gọi điện thoại số 971-673-0040 hoặc TTY (điện thoại dành cho người điếc hoặc khuyết tật về phát âm) 800-735-2900.**

# What proof to bring to WIC



Each time you are screened to be on WIC, you must show proof of income, identity and residence. For information on other types of proof that WIC can accept, please call your local WIC clinic. Without proof you may get one month of vouchers. You have **30 days** to show proof and get your next set of vouchers.

## Proof of income

You must show **proof of all income for your entire household.**

*You may show proof of enrollment in any of these programs:*

- Oregon Health Plan (OHP) - WIC staff can check OHP enrollment online
- SNAP (Food Stamps) award letter
- Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR)

*OR you can bring:*

- Current pay stubs
- W-2 forms or tax return
- Temporary Assistance to Needy Families (TANF) “Notice of Approval” or most recent “Change Notice” letter
- Foster child/parent placement letter
- Signed letter from employer stating gross earnings

## Proof of identity

You must show proof of identity **every time** you pick up vouchers.

*Examples of proof for women:*

- Photo ID like driver’s license, passport or state ID card
- Current WIC ID card
- Work or school ID
- OHP medical card
- Pay stubs
- Voter registration card

*Examples of proof for infants and children:*

- Birth certificate
- Current WIC ID card
- OHP medical ID card
- Immunization record
- Hospital birth record
- SNAP (Food Stamp Program) documents

## Proof of residence

Residence means where you normally sleep at night and is **NOT** the same as citizenship.

*Examples of proof of residence*

- Oregon ID card or driver’s license
- Current utility bills
- Bank statement/bank checks
- Rent receipt

The U.S. Department of Agriculture WIC program prohibits discrimination against its customers on the bases of race, color, national origin, age, disability, and sex. See full USDA non-discrimination statement at: [http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?navtype=FT&navid=NON\\_DISCRIMINATION](http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?navtype=FT&navid=NON_DISCRIMINATION). If you wish to file a Civil Rights program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, found online at [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), or at any USDA office, or call (866) 632-9992 to request the form. You may also write a letter containing all of the information requested in the form. Send your completed complaint form or letter to us by mail at U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, by fax (202) 690-7442 or email at [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov). Individuals who are deaf, hard of hearing, or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339; or (800) 845-6136 (Spanish). USDA is an equal opportunity provider and employer. **If you need this information in large print or an alternate format, please call 971-673-0040 or TTY 800-735-2900.**